

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 december 2001

WETSONTWERP

tot invoeging van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

AMENDEMENT

Nr. 23 VAN DE HEREN **LETERME EN TANT**

Art. 1

De woorden «artikel 78» vervangen door de woorden «artikel 77».

VERANTWOORDING

Artikel 77 van de Grondwet somt onder 3° een reeks wetten op ter uitvoering van precieze artikelen van de grondwet waarvoor Kamer en Senaat gelijkelijk bevoegd zijn. Aldus onder meer artikel 129 Grondwet.

Artikel 129 Grondwet regelt essentieel 2 aangelegenheden :

– § 1 regelt een bevoegdheid *ratione materiae* van de gemeenschapsraden.

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1458/ (2001/2002)** :
001 : Wetsontwerp.
002 en 004 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 décembre 2001

PROJET DE LOI

insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

AMENDEMENT

N° 23 DE MM. **LETERME ET TANT**

Art. 1^{er}

Remplacer les mots « l'article 78 » par les mots « l'article 77 ».

JUSTIFICATION

L'article 77 de la Constitution énumère, sous le 3°, une série de lois portant exécution d'articles précis de la Constitution pour lesquels la Chambre et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité. L'article 129 de la Constitution figure parmi ceux-ci.

Cet article de la Constitution règle essentiellement deux matières :

– le § 1^{er} règle une compétence *ratione materiae* des conseils de communauté;

Documents précédents :

Doc 50 **1458/ (2001/2002)** :
001 : Projet de loi.
002 et 004 : Amendements.

– § 2 regelt de territoriale bevoegdheid ter zake en voorziet tegelijk een aantal uitzonderingen, waaruit volgt :

– dat de decreetgever niet bevoegd is om voormelde materies te regelen voor taalgemengde gemeenten

– idem voor de diensten waarvan de werking verder reikt dan het taalgebied waarin ze gevestigd zijn.

– idem ook voor de door de wet aangewezen federale en internationale instellingen waarvan de werking gemeen is aan meer dan één gemeenschap.

Wanneer artikel 77 Grondwet bicameraal te behandelen aangelegenheden aanwijst door onder meer te verwijzen naar artikel 129 Grondwet, dan kan zulks in geen geval betrekking hebben op §1 van dat artikel.

Het kan dus dienvolgens alleen betrekking hebben op § 2 en met name op de drie daarin vervatte gedachtestrepen.

In zijn nota betreffende de niet-toepasselijkheid van de bicamerale procedure voor wat de behandeling van het ontwerp nr. 1458 betreft, komt de Minister tot de conclusie (punt 8) dat § 2 van artikel 129 alleen een territoriale bevoegdheidsregeling inhoudt, zodat artikel 30 Grondwet onverkort blijft bestaan, vermits artikel 30 niet voorkomt in de opsomming van artikel 77.

Wij betwisten niet dat de residuaire bevoegdheid om taalwetgeving tot stand te brengen tot de bevoegdheid blijft behoren van de federale wetgever, maar wij menen wel dat die federale wetgever in bicameraal verband moet optreden wanneer het gemeenten, diensten of instellingen betreft vermeld onder de drie gedachtestrepen van artikel 129, § 2.

Die stelling wordt ook bevestigd door de algemene vergadering van de Raad van State in een advies over het mono- of bicameralisme (advies dd. 26 oktober 1995), overgenomen in het advies van 27 november 1995 bij het wetsvoorstel houdende regeling van de vrijwillige gemeenschapsdienst van jongeren (Senaat, zitting 1995-1996, 1-7/2).

Onder de titel «Algemene opmerkingen betreffende de wetgevende procedure van goedkeuring van de ontwerpen», onder punt A; «werkingsfeer van artikel 77 van de Grondwet», wordt immers uitdrukkelijk vermeld : «Dit artikel 77, 3° vertoont de bijzonderheid dat het een geheel van grondwetsbepalingen opsomt waarvoor, met het oog op de uitvoering ervan, uitdrukkelijk een wet is vereist. Formeel wordt verwezen naar teksten waarvoor de Grondwet voorschrijft dat een aangelegenheid «door de wet wordt geregeld, «krachtens een wet» of op initiatief van de wetgever».

En verder stellen zij : «Het zou evenwel onjuist zijn daaruit af te leiden dat de wetgevende initiatieven, die vereist zijn voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen van de Grondwet en die niet worden genoemd in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet automatisch binnen de werkingssfeer van artikel 78 en van het virtuele bicameralisme vallen. Veeleer rijst de vraag of de grondwetsbepalingen vervat in artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet niet behoren gelezen te worden in samenhang met

– le § 2 règle la compétence territoriale en la matière et prévoit parallèlement un certain nombre d'exceptions, dont il résulte que :

– le pouvoir décretal n'est pas compétent pour régler les matières précitées pour les communes linguistiquement mixtes ;

– il en va de même pour les services dont l'activité s'étend au-delà de la région linguistique dans laquelle ils sont établis ;

– il en est également de même pour les institutions fédérales et internationales désignées par la loi et dont l'activité est commune à plus d'une communauté.

Lorsqu'il désigne les matières relevant de la procédure bicamérale et cite notamment les lois visées à l'article 129 de la Constitution, l'article 77 de la Constitution ne peut en aucun cas s'appliquer au § 1^{er} dudit article.

Il ne peut dès lors s'appliquer qu'au § 2, et en particulier au trois tirets qui y sont contenus.

Dans sa note relative à la non-applicabilité de la procédure bicamérale en ce qui concerne l'examen du projet n° 1458, le ministre conclut (point 8) que le § 2 de l'article 129 ne règle qu'une compétence territoriale, de sorte que l'article 30 de la Constitution s'applique intégralement, étant donné qu'il ne figure pas dans l'énumération reprise à l'article 77...

Si nous ne contestons pas que les compétences résiduelles relatives à l'adoption des lois linguistiques appartiennent toujours au législateur fédéral, nous estimons néanmoins que ce législateur fédéral doit appliquer la procédure bicamérale lorsqu'il s'agit de communes, de services ou d'institutions visés dans les trois tirets de l'article 129, § 2.

Ce point de vue est également confirmé par l'assemblée générale du Conseil d'État dans un avis sur le monocameralisme et le bicameralisme (avis du 26 octobre 1995), repris dans l'avis du 27 novembre 1995 sur la proposition de loi portant organisation d'un service volontaire des jeunes (Sénat, 1995-1996, 1-7/2).

Sous le titre « Observations générales relatives à la procédure législative d'adoption des projets », au point A « champ d'application de l'article 77 de la Constitution », il est en effet mentionné explicitement : « Cet article présente la particularité d'énumérer un ensemble de dispositions constitutionnelles qui requièrent expressément pour leur mise en œuvre l'élaboration d'une loi. D'une manière formaliste, il renvoie à des textes où la Constitution demande qu'une matière soit réglée « par la loi », « en vertu d'une loi » ou à l'initiative de « la loi ».

Et de poursuivre : « L'on ne saurait, cependant, considérer que les interventions législatives requises par la mise en œuvre des dispositions de la Constitution et qui ne sont pas répertoriées dans l'article 77, alinéa 1^{er}, 3°, de la Constitution tombent automatiquement dans le champ de l'article 78 et celui du bicameralisme virtuel. Il faut plutôt se demander si les dispositions constitutionnelles qui sont recensées dans l'article 77, alinéa 1^{er}, 3°, de la Constitution ne doivent pas être lues en combinai-

andere, die er nauw verband mee houden en die een coherente uitlegging ervan mogelijk maken.».

Er kan dus niet anders geconcludeerd worden dan dat het wetsontwerp dat voorligt een aangelegenheid regelt die bicameraal moet worden behandeld. Het regelt immers het taalgebruik van diensten «waarvan de werking verder reikt dan het taalgebied waarin zij gevestigd zijn».

Yves LETERME (CD&V)
Paul TANT (CD&V)

son avec d'autres – qui leur sont intimement liées et qui en permettent une interprétation cohérente. »

Il faut donc en conclure que le projet de loi à l'examen règle une matière relevant du bicaméralisme. Il règle en effet l'emploi des langues de services dont l'activité s'étend au-delà de la région linguistique où ils sont établis.